Porównanie tłumaczeń Amosa 7:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział JAHWE do mnie: Co ty widzisz, Amosie? I odpowiedziałem: Pion.\* Wtedy Pan powiedział: Oto spuszczam pion pośród mojego ludu izraelskiego. Już więcej mu nie przepuszczę.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Pion, אֲנְָך (’anach), hl; lub: (1) cyna; (2) ołów; zatem (możliwa gra słów): stał nad cynowym murem z ołowiem w swojej ręce. Istnieje też מִׁשְקֶלֶת (miszqelet) na określenie pionu lub poziomicy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>300 8:5-10</x> [↑](#footnote-ref-3)